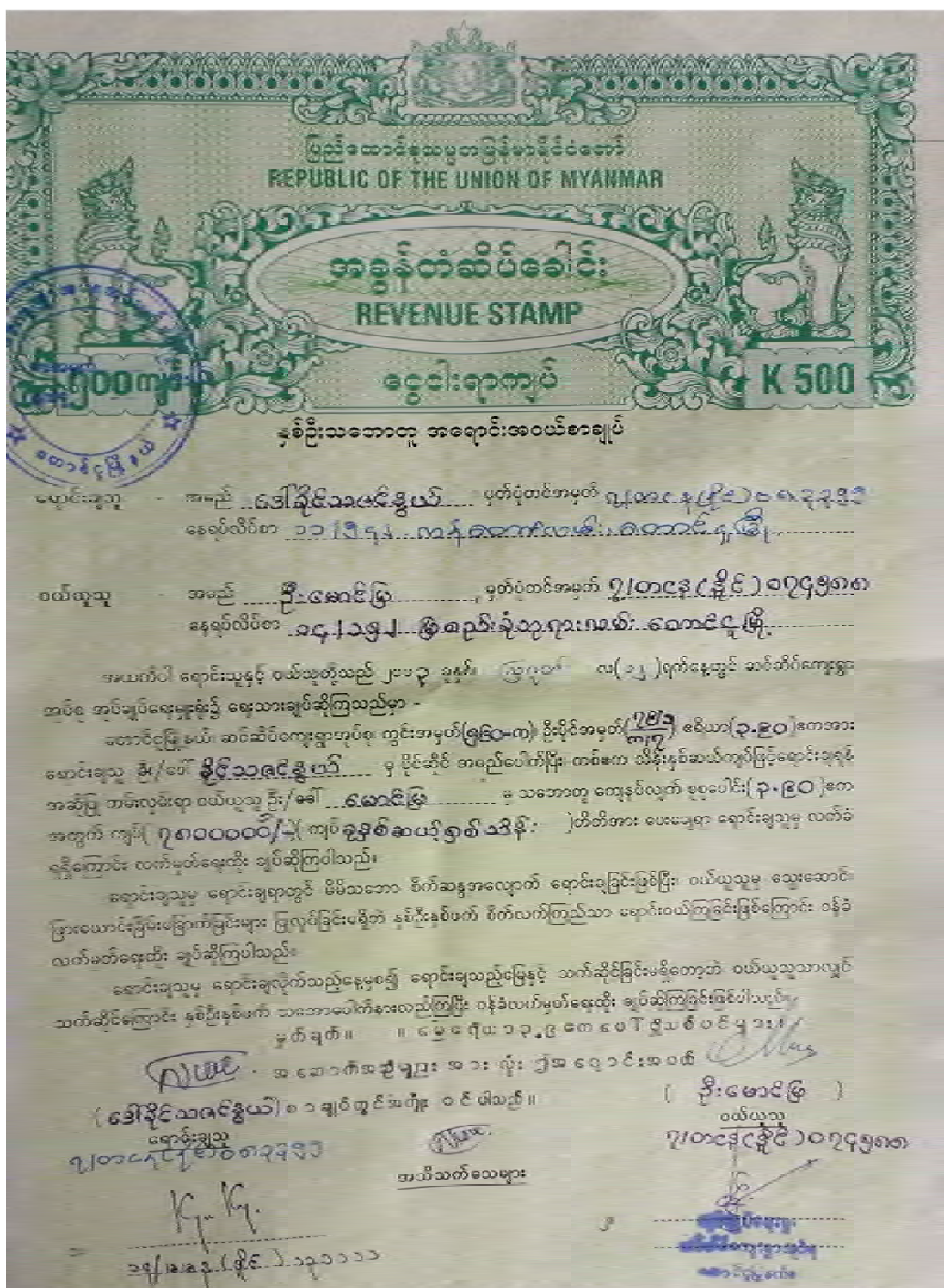


# 添付資料 7.3.11

## Relevant Documents on Sale of Farming Right (Daw Khaing Thazin Nwe)

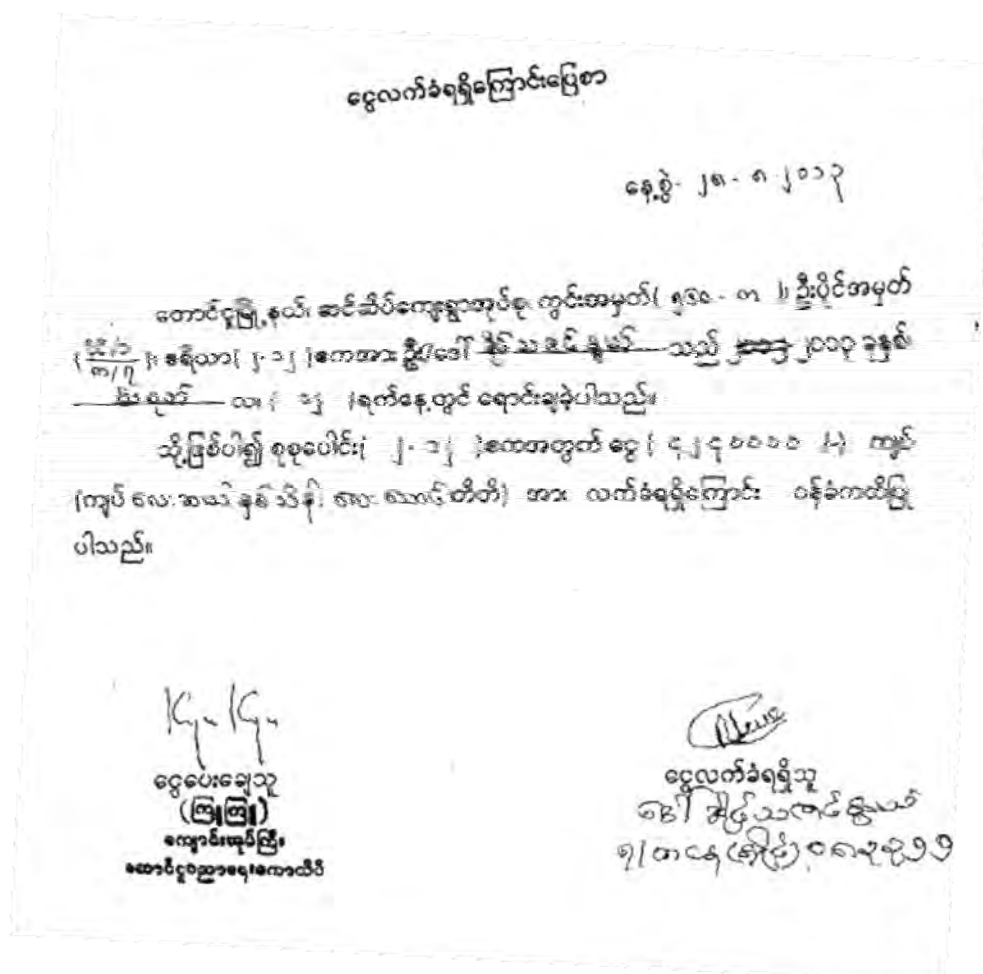
1. Copy of Agreement contract made between Daw Khaing Thazin Nwe and local coordinator of MOE (U Maung May) on 12<sup>th</sup> August, 2013 for land acquisition of 3.9 acre with the compensation amount 20 Lakh Kyat / acre whereby including all the standing trees and surface objects present in the land plots of Daw Khaing Thazin New







3. The receipt of money (4,240,000Kyats) for selling 2.12 acre, a portion of total 3.9 acre of land plot 79/1 and A/7/1, signed by Daw Khine Thazin New dated on 28<sup>th</sup> August 2013.



### Receipt

Date: 28<sup>th</sup> Aug, 2013

It was sold out the land, 2.12 Acres of holding no (79/1, A/7/1) in the plot no (560-A), Sin Seik village tract, Taungoo Township by Daw Khine Thanzin Nwe on 12<sup>th</sup>, Aug, 2013.

And it was also acknowledged and signed for receiving (4,240,000) Kyats for total 2.12 Acres of the farmland.

<sign>

Purchaser  
(Kyu Kyu)  
Principle  
EC Taungoo

<sign>

Seller  
(Daw Khine Thazin New)  
7/TaNgNa (N) 083355

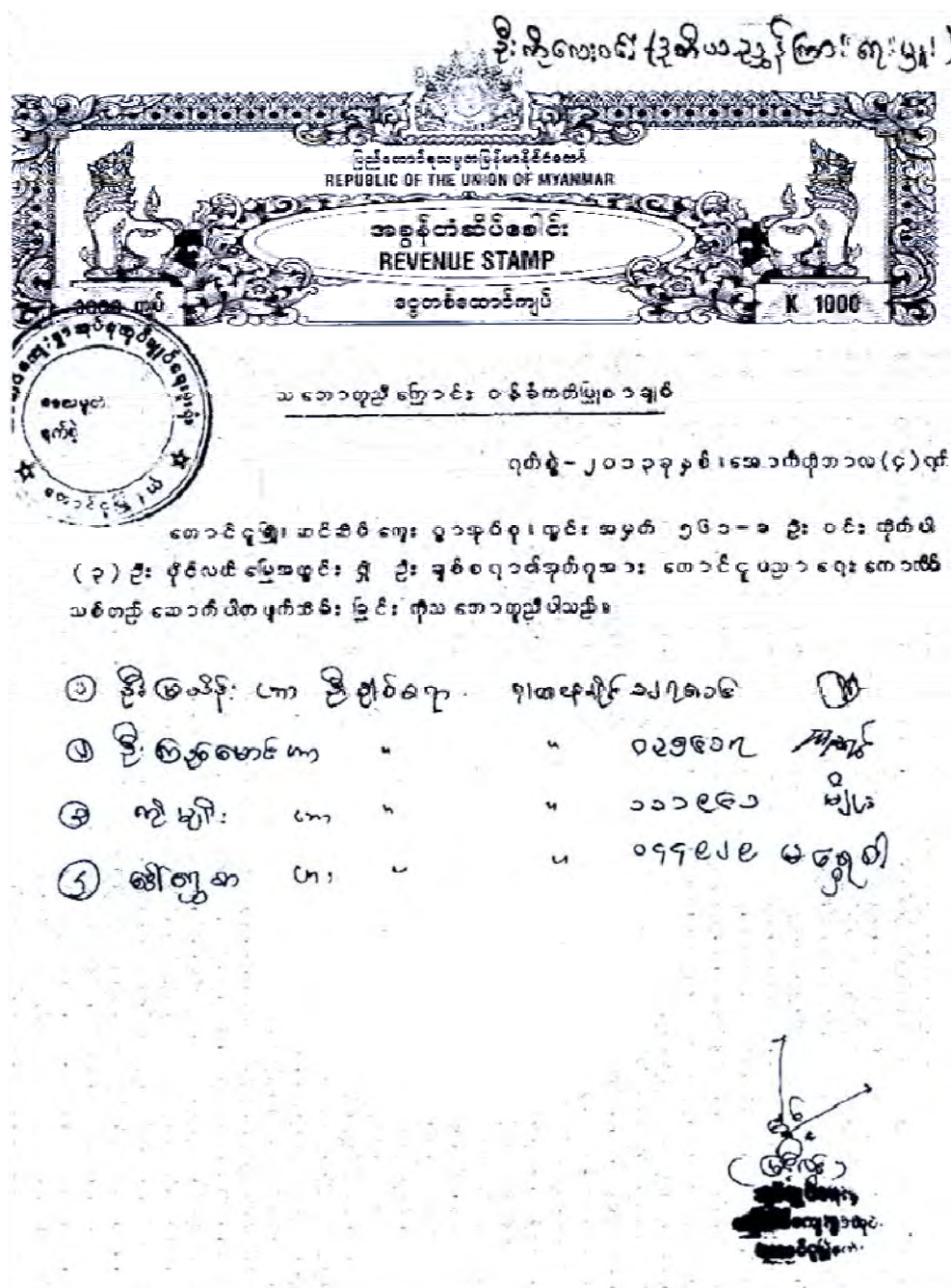






# 添付資料 7.3.12

## Agreement with Family for Demolition of Private Grave Stone



### Agreement Contract

Date: 4<sup>th</sup> October, 2013

We (family members of U Chit Sayar) agree in demolition of the tomb (U Chit Sayar) located in farmland plot of U Win Htike + 2, inside the Field No. 561 - B, Sin Seik village tract, Taungoo Township when the construction of Taungoo Education project is commenced in operation.

1.	U Mya Thein	(son of U Chit Sayar)	7/TaNgaNa (N) 127816	Signed
2.	U Kyi Maung	(son of U Chit Sayar)	7/TaNgaNa (N) 035617	Signed
3.	Ko Myo	(son of U Chit Sayar)	7/TaNgaNa (N) 111961	Signed
4.	Daw Shwe Sar	(daughter of U Chit Sayar)	7/TaNgaNa (N) 044929	Signed

Signed by  
Myint Lwin  
Head of Sin Seik village tract





## 添付資料 7.3.12

### (2) Original List of Entitlement to the Irrigation Water Right

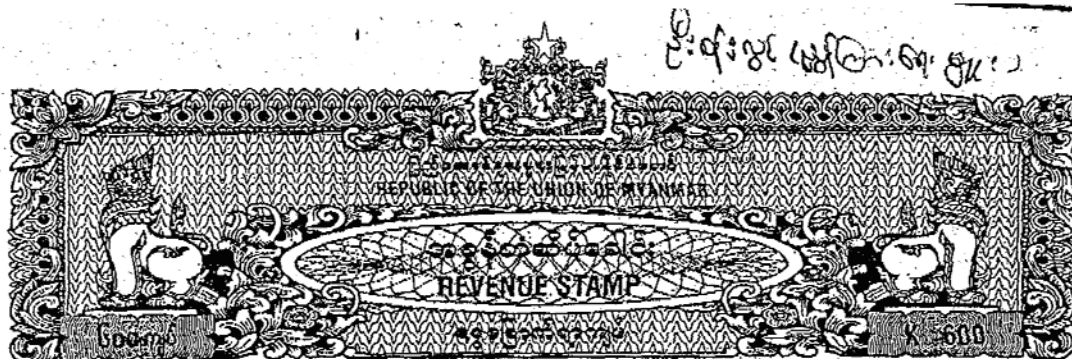
အောက်ပါ စာရင်းသည် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်ခဲ့သော အကျိုးခံစားခွင့်များကို  
အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

စဉ်	အကျိုးခံစားခွင့်	မြို့နယ်အလိုက်	စာရင်း		အကျိုးခံစားခွင့်
			စာရင်း	စာရင်း	
၁.	မြို့နယ်အလိုက်	ကျေးရွာအုပ်စု	၃	၈၀	
၂.	မြို့နယ်အလိုက်	ကျေးရွာအုပ်စု	၃	၅၅	
၃.	မြို့နယ်အလိုက်	ကျေးရွာအုပ်စု	၃	၁၀	
၄.	မြို့နယ်အလိုက်	ကျေးရွာအုပ်စု	၃	၅၀	
၅.	မြို့နယ်အလိုက်	ကျေးရွာအုပ်စု	၃	၁၀	
၆.	မြို့နယ်အလိုက်	ကျေးရွာအုပ်စု	၃	၁၀	
၇.	မြို့နယ်အလိုက်	ကျေးရွာအုပ်စု	၃	၈၇	
စာရင်း	၃၁၂၀	၈	၂၁	၈၄	

(အကျိုးခံစားခွင့်)  
အကျိုးခံစားခွင့် (၄)  
အကျိုးခံစားခွင့် (၄)  
အကျိုးခံစားခွင့် (၄)

# 添付資料 7.3.12

## (3) Agreement Contract on Abandonment of Irrigation Water Right



သဘောတူညီချက်ကြမ်း ဝန်ခံတော်ပြုစာချုပ်

ရက်စွဲ- ၁၇-၈-၂၀၁၃

အထက်ပါအကြောင်း အရပ်ရပ်ပတ်သက်၍ မောင်သူပညာရေး ကောလိပ်သစ် တည်ဆောက်မည့်နေရာအရွယ်အစားတော်မူ(၈) ဦး (ပူးတွဲစာရင်း) သက်ဆိုင်သည့် မြေပိုင် ဦးစီး ဦး ဦး၊ မောင်သူပညာရေး ကောလိပ်သစ်တည်ဆောက်မည့်နေရာ မြေပိုင် မှုကြောင်းနှင့် မောင်သူပညာရေး ကောလိပ်သစ်တည်ဆောက်မည့်နေရာ မြေပိုင် မှုကြောင်း စိစစ်ပုံစံအတိုင်း အတည်ပြု လက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်။

၁။ ဦးစီးစုစု  
၂။ ဦးစုစု  
၃။ ဦးစုစု  
၄။ ဦးစုစု

၅။ ဦးစုစု  
၆။ ဦးစုစု  
၇။ ဦးစုစု  
၈။ ဦးစုစု

အထက်ပါအ  
၁။ ဦးစုစု  
၂။ ဦးစုစု  
၃။ ဦးစုစု  
၄။ ဦးစုစု

၅။ ဦးစုစု  
၆။ ဦးစုစု  
၇။ ဦးစုစု  
၈။ ဦးစုစု

### Agreement Contract

Date 17th August, 2013

In accordance with the above description, it is agreed for that the demolition of the irrigation channel when the new Taungoo Education College is constructed & the seven farmers (as attached), who own the farmlands situated in east side of the proposed land for new Taungoo Education College, don't utilize the water from that irrigation channel of the department of irrigation, Taungoo.

And it is signed below that they will never insist about the demolition of the channel.

1. U Soe Paing (his sign)
2. U Hla Sein (his sign)
3. U Naing Aye (his sign)
4. U Maung Aye (his sign)

5. U Thein Aung (his sign)
6. U Win Myint (his sign)
7. U Kyi Thein (his sign)
8. Daw Khaing Thazin New (her sign)

Witness  
(sign)  
1. Myint Lwin  
Village head Sin Seik village

(sign)  
2. Daw Kyu Kyu  
Principle Education College, Taungoo

# 添付資料 7.3.14

## Agreement on Cultivation Period

ဝန်ခံကတိပြုလက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း

ရက်စွဲ ။ ၉ - ၈ - ၂၀၁၃

ကျွန်ုပ်တို့သည် ဆင်ခေါင်ကျေးရွာအုပ်စု - ရွာစီးရွာ  
ရွာအုပ်စု - တောင်ဆင် မှတ်ပုံတင်အမှတ် ၇/တောင်န(နိုင်) ၁၂၄၆၇၅ သည်  
 ဆင်ခေါင်ကျေးရွာအုပ်စုတွင် တည်ဆောက်ရန်အတွက်အရင်းချထားသော ကွင်းအမှတ်(၅၆၀/အ) ဦးစိုင်းအမှတ်  
 (၈၀ & ၇၉/၂) မြေဆိုလား ၂.၃၈) အား လယ်မြေပေါ်တွင် သီးနှံပိုက်ပို့ခြင်းကို ၂၀၁၃ခုနှစ်နိုဝင်ဘာ  
 ၃၀ ရက်နေ့တွင် လုပ်ငန်းစတင်ပြီးနောက် ဆက်လက်ပိုက်ပို့ခြင်းမပြုပေကြောင်း ဝန်ခံကတိပြုလက်မှတ်ရေးထိုး  
 ပါသည်။

လက်မှတ် Soe Paing (son) on behalf of U Tin Aung  
 အမည် ဦးဆင်ခေါင်  
 မှတ်ပုံတင်အမှတ် ၇/တောင်န(နိုင်) ၁၂၄၆၇၅  
 အရင်းအမြစ် ဆင်ခေါင်ကျေးရွာအုပ်စု - ရွာစီးရွာ

(ရက်စွဲ)  
 ဆင်ခေါင်ကျေးရွာအုပ်စု  
 ဆင်ခေါင်ကျေးရွာအုပ်စု  
 ဆင်ခေါင်ကျေးရွာအုပ်စု

## Acknowledgement

Date- 9<sup>th</sup> August, 2013

It is acknowledged & signed that U Tin Aung, ID No; 7/Ta Nga Na(N) 124675 with the address, Shan Ywar, Sin Seik village Tract, who sold out her land, area (2.38 acres) of the plot no(560/A) & holding no (80 & 79/2) for the new education college project, Taungoo, will completely stop cultivation in her land at 30<sup>th</sup> Nov, 2013 and will never continue to cultivate in that land.

Sign Soe Paing (son) on behalf of U Tin Aung  
 Name U Tin Aung  
 ID no 7/Ta Nga Na (N) 124675  
 Address Shan Ywar, Sin Seik Village Tract

Witness  
 Myint Lwin  
 Village head  
 Sin Seik village Tract  
 Taungoo Township




ဝန်ခံကတိပြုလက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း

ရက်စွဲ။ ၉ - ၈ - ၂၀၁၃

ကျွန်းုပ်ကြီးသည် \_\_\_\_\_ အပါအဝင် ကျေးရွာ၊ ခရိုင်၊ ဌာန၊ မြို့နယ် \_\_\_\_\_ အ  
 ဦးစီး ဦးစီး \_\_\_\_\_ မှတ်ပုံတင်အမှတ် \_\_\_\_\_ ဂျပန်နိုင်ငံ (နိုင်ငံ) ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုး  
 အောက်လူ့အခွင့်အရေးကော်မရှင် တည်ထောင်ရန်အတွက်ဆောင်ရွက်ထားသော ကွက်အမှတ်(၁၆၀/က) ဦးစီးအမှတ်  
 (၁၇+၉၈) မြို့နယ်အမှတ် ၁၀၄) အား လယ်မြေပေါ်တွင် သီးနှံစိုက်ပျိုးခြင်းကို ၂၀၁၃ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ  
 ၃၀ ရက်နေ့တွင် လုပ်ငန်းအပြီးသတ်၍ ဆက်လက်စိုက်ပျိုးခြင်းမပြုပါကြောင်း ဝန်ခံကတိပြုလက်မှတ်ရေးထိုး  
 ပါသည်။

လက်မှတ်။ \_\_\_\_\_  
 အမည်။ ဦး မြင့်နိုင်  
 မှတ်ပုံတင်အမှတ်။ ဂျပန်နိုင်ငံ (နိုင်ငံ) ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုး  
 အမှတ်လိပ်စာ။ အပါအဝင် ကျေးရွာ၊ ခရိုင်၊ ဌာန၊ မြို့နယ်

  
 ဦး မြင့်နိုင်  
 အပါအဝင် ကျေးရွာ၊  
 ခရိုင်၊ ဌာန၊ မြို့နယ်

# Acknowledgement

Date- 9<sup>th</sup> August, 2013

It is acknowledged & signed that U Myint Naing, ID No; 7/Ta Nga Na(N) 035506 with the address, Shan Ywar, Sin Seik village Tract, who sold out her land, area (1.14 acres) of the plot no(560/A) & holding no (17+98) for the new education college project, Taungoo, will completely stop cultivation in her land at 30<sup>th</sup> Nov, 2013 and will never continue to cultivate in that land.

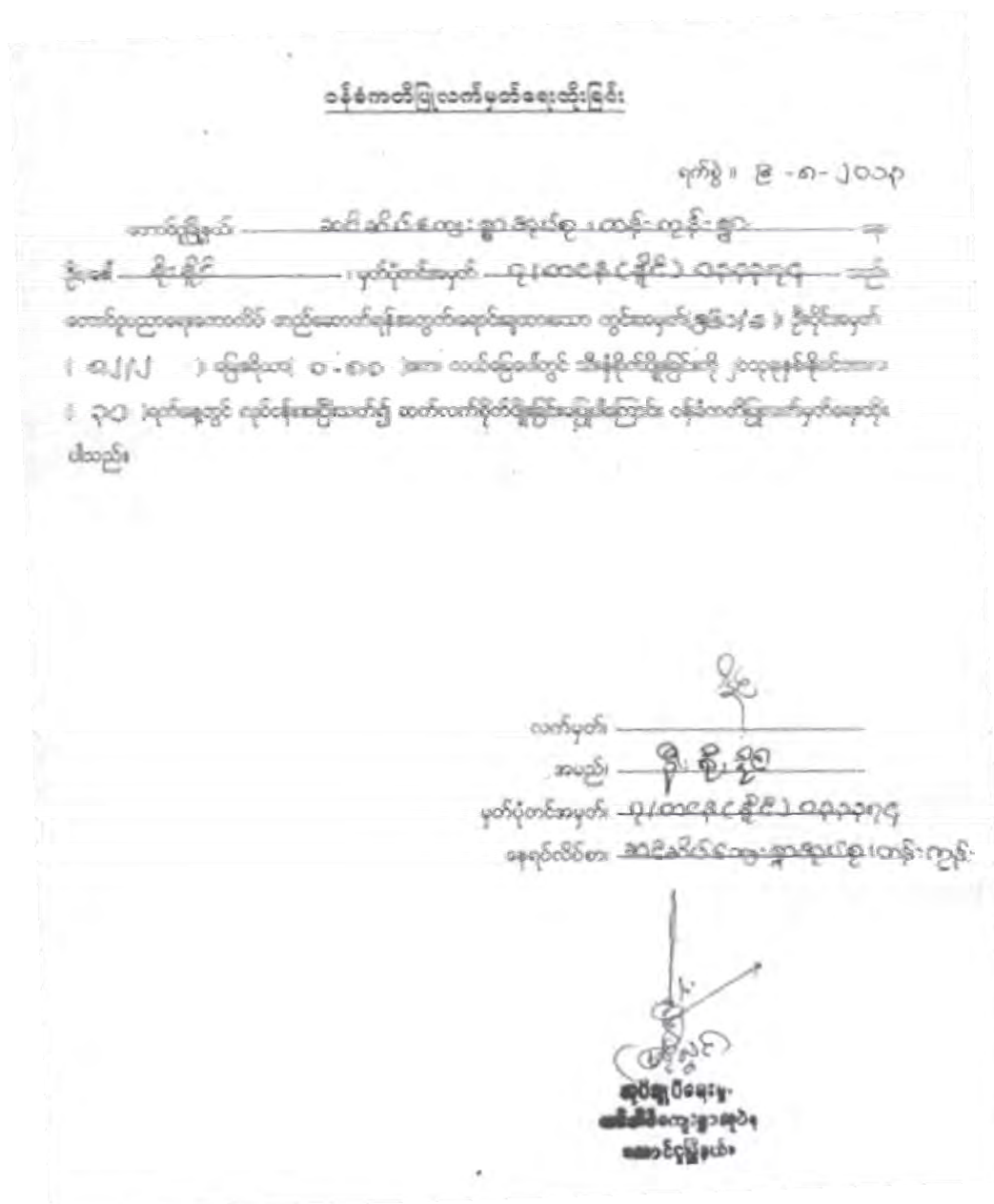
Sign Myint Naing  
 Name U Myint Naing  
 ID no 7/Ta Nga Na(N) 035506  
 Address Shan Ywar, Sin Seik Village Tract

Witness  
 Myint Lwin  
 Village head  
 Sin Seik village Tract  
 Tuangoo Township

Date- 9th August, 2013

Sign Zaw Win(son) on behalf of Daw Nu Khin  
 Name Daw Nu Khin  
 ID no 7/Ta Nga Na (N) 047986  
 Address Shan Ywar, Sin Seik Village Tract

添付資料 7.3.14-3



# Acknowledgement

Date- 9<sup>th</sup> August, 2013

It is acknowledged & signed that U Soe Naing, ID No; 7/Ta Nga Na(N) 033374 with the address, Shan Ywar, Htan Gone village Tract, who sold out her land, area (0.8 acres) of the plot no(561/B) & holding no 82/2) for the new education college project, Taungoo, will completely stop cultivation in her land at 30<sup>th</sup> Nov, 2013 and will never continue to cultivate in that land.

Sign Soe Naing  
Name U Soe Naing  
ID no 7/Ta Nga Na(N) 033374  
Address Htan Gone, Sin Seik Village Tract


Witness  
Myint Lwin  
Village head  
Sin Seik village Tract  
Taungoo Township

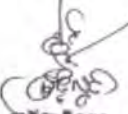


ဝန်ခံတော်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း

ရက်စွဲ၊ ၉ - ၈ - ၂၀၁၃

ဦးစုမော် ဦးသင်းဝိုင်း(ခ) (၃၁)၊ ပုတ်ပုံတင်အမှတ် \_\_\_\_\_ ဆည်  
 ကောင်စုပညာရေးကော်လိပ်၊ ဆည်ဆောက်ရန်အတွက်ရောင်းချထားသော တွင်းအမှတ်(၅၆၁/၁)၊ ဦးစိုင်းအမှတ်  
 ( ) ခြံအိုင်အမှတ် ၁၀-၆၂ )ကား လယ်မြေပေါ်တွင် သိမ်းပိုက်ပို့ချခြင်းကို ၂၀၁၃ခုနှစ်နိုဝင်ဘာလ  
 ( ၃၀ ) ရက်နေ့တွင် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်၍ ဆက်လက်ပို့ချခြင်းမပြုပါကြောင်း ဝန်ခံတော်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုး  
 ပါသည်။

လက်မှတ်၊  ဦးစိုင်းဝိုင်း  
 အမည်၊ ဦးစိုင်းဝိုင်း  
 ပုတ်ပုံတင်အမှတ်၊ \_\_\_\_\_  
 နေရပ်လိပ်စာ၊ ရန်ကုန်မြို့

  
 ဆက်စပ်ရေးသားသူ  
 ဆက်စပ်ရေးသားသူ

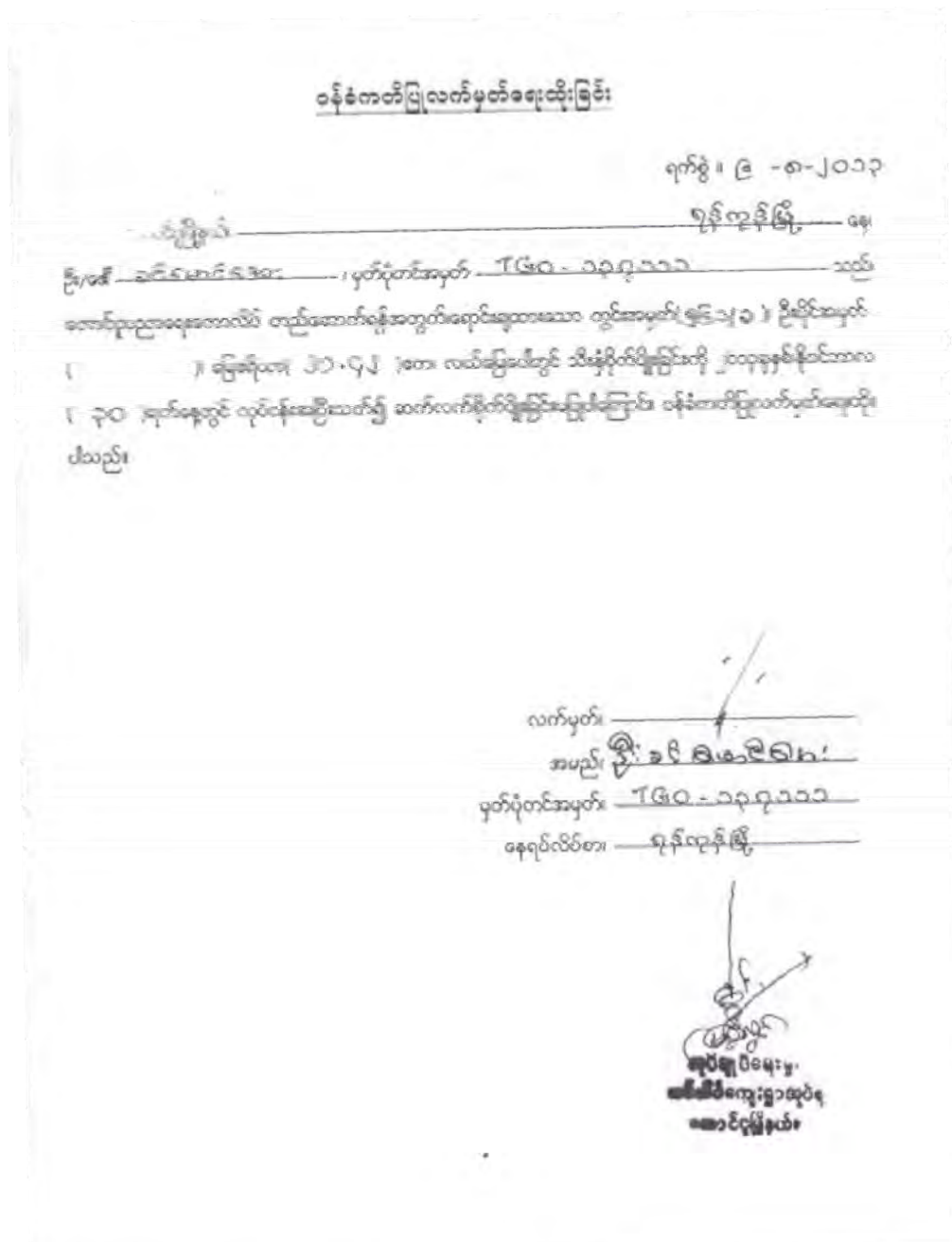
# Acknowledgement

Date- 9<sup>th</sup> August, 2013

It is acknowledged & signed that U Win Htaik +2, ID No; ----- with the address, Yangon, who sold out her land, area (10.63 acres) of the plot no(561/B) & holding no (----) for the new education college project, Taungoo, will completely stop cultivation in her land at 30<sup>th</sup> Nov, 2013 and will never continue to cultivate in that land.

Sign Khin Maung Aye  
 Name U Win Htaik +2  
 ID no -----  
 Address Yangon

Witness  
 Myint Lwin  
 Village head  
 Sin Seik village Tract  
 Taungoo Township



# Acknowledgement

Date- 9<sup>th</sup> August, 2013

It is acknowledged & signed that U Khin Maung Aye, ID No; TGO- 137111 with the address, Yangon, who sold out her land, area (20.42 acres) of the plot no(561/B) & holding no (----) for the new education college project, Taungoo, will completely stop cultivation in her land at 30<sup>th</sup> Nov, 2013 and will never continue to cultivate in that land.

Sign Khin Maung Aye  
Name U Khin Maung Aye  
ID no TGO- 137111  
Address Yangon

Witness  
Myint Lwin  
Village head  
Sin Seik village Tract  
Taungoo Township

Date- 9<sup>th</sup> August, 2013

It is acknowledged & signed that Daw Khing Thazin Nwe, ID No; 7/Ta Nga Na (N) 083355 with the address, No(11/542) Kan Taw Road, Taungoo, who sold out her land, area (3.9 acres) of the plot no(560/A) & holding no (79/1 & A/7) for the new education college project, Taungoo, will completely stop cultivation in her land at 30<sup>th</sup> Nov, 2013 and will never continue to cultivate in that land.

Sign Khing Thazin Nwe  
Name Daw Khing Thazin Nwe  
ID no 7/Ta Nga Na (N) 083355  
Address Shan No(11/542) Kan Taw Road, Taungoo.

Witness  
Myint Lwin  
Village head  
Sin Seik village Tract  
Taungoo Township



## MOE Budget Proposal

၂၀၁၃-၂၀၁၄ ဘဏ္ဍာရေးနှစ်၊ ဩဂုတ်လအတွင်း ငွေကြေးထုတ်ဝေမှု (ငွေလုံးငွေရင်းစာသုံးစရိတ်)

ပုံစံ ပ)

၂၀၁၃-၂၀၁၄ သက္ကရာဇ်နှစ် ခြည့်စွက်ခွင့်ပြု ငွေတောင်းခံသည့်စာရင်း  
(ငွေလုံးငွေရင်းအသုံးစရိတ်)

ဝန်ကြီးဌာန - ပညာရေးဝန်ကြီးဌာန  
ဌာန/အဖွဲ့အစည်း - ပညာရေးဦးစီးဌာန

(ကျပ်သန်းပေါင်း)

စဉ်	ဘဏ္ဍာရေးလုပ်ငန်း လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	လုပ်ငန်း/ စီမံခန့်ခွဲမှု တန်း	လုပ်ငန်း/ အသုံး မူဝါဒ	၂၀၁၃-၂၀၁၄ သက္ကရာဇ်နှစ်တွင် သုံးစွဲမည့်ငွေ			မှတ်ချက်
				ခွင့်ပြု ငွေ	ထပ်မံ အမှုန် ငွေ	လက် ကျန် ငွေ	
၁	အထက်ပညာရေးကော်မရှင်	၃	၄	၅	၆	၇	၁၀
၂	(၃၆၂၂) တပ်တပ်(၁၀)၊ အစိုးရအဖွဲ့ လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	၁၈,၀၀၀					
၃	(၃၂၂၃) တပ်တပ်(၁၀)၊ အစိုးရအဖွဲ့ လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	၂၄,၃၂၀					
၄	(၃၂၂၃) တပ်တပ်(၁၀)၊ အစိုးရအဖွဲ့ လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	၂၄,၃၂၀					
၅	(၃၂၂၃) တပ်တပ်(၁၀)၊ အစိုးရအဖွဲ့ လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	၂၄,၃၂၀					
၆	(၃၂၂၃) တပ်တပ်(၁၀)၊ အစိုးရအဖွဲ့ လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	၂၄,၃၂၀					
၇	(၃၆၂၂) တပ်တပ်(၁၀)၊ အစိုးရအဖွဲ့ လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	၂၄,၃၂၀					
၈	(၃၆၂၂) တပ်တပ်(၁၀)၊ အစိုးရအဖွဲ့ လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	၂၄,၃၂၀					
၉	(၃၆၂၂) တပ်တပ်(၁၀)၊ အစိုးရအဖွဲ့ လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	၂၄,၃၂၀					
၁၀	(၃၆၂၂) တပ်တပ်(၁၀)၊ အစိုးရအဖွဲ့ လုပ်ငန်း/စီမံခန့်ခွဲမှု	၂၄,၃၂၀					

၂၀၁၃-၂၀၁၄ သက္ကရာဇ်နှစ် ခြည့်ဖက်ခွင့်ပြုငွေထောက်ခံသည့်စာရင်း  
(ငွေလုံးငွေရင်းအသုံးစရိတ်)

ဝန်ကြီးဌာန- ပညာရေးဝန်ကြီးဌာန

ဦးစီး/အမှုဆောင်- ပညာရေးဝန်ကြီးချုပ်/ဦးစီးဌာန

(ကျပ်သန်းပေါင်း)

စဉ်	အောက်ဖော်ပြပါ လုပ်ငန်း/စီမံကိန်း	လုပ်ငန်း/ စီမံကိန်း စာရင်း	(၃၁.၁၂.၁၃) အထိ သုံးစွဲငွေ	၂၀၁၃-၂၀၁၄ အကူအညီအရသုံးစွဲမည့်ငွေ					မှတ်ချက်
				စီမံ ငွေ	ပထမ(၁)လ အဖွဲ့ သုံးစွဲငွေ	လတ် ငွေ	ကျန်(၇)လ သုံးစွဲမည့်ငွေ	ထပ်မံ လျှောက်ငွေ	
၁	တောင်ပူပညာရေးကောလိပ်	၃	၄	၅	၆	၇	၈	၉	၁၀
၂	၁၀ ပြေလွန်ခြင်း (၄၁-၁၉) ကမ္ဘာပေါ် ယူခြင်း (၁-၈) ၂၀၀၀၀၀၀/-နှစ်၊ ၁၂ ဆောက်လုပ်မည့်မြေ ဧရိယာအား လျှောက်ထားသည့် မြေပိုင်ခွင့်နှင့် မြေညီခြင်း	၈၂,၃၈၀					၈၂,၃၈၀	၈၂,၃၈၀	၂၀၁၄-၂၀၁၅ သက္ကရာဇ်တွင် ကောလိပ်ဆောက်လုပ်ရေးနှင့် လုပ်ငန်း အတွက် ပြန်လည်သုံးစွဲ
၃	သတိပေးချက် ပညာရေးကောလိပ်	၃၆၂,၂၈၅					၃၆၂,၂၈၅	၃၆၂,၂၈၅	
၄	၁၀၄၀၀၀၊ နှစ်ပတ် ၈၀ ဧရိယာရှိ အလယ်တန်းကျောင်းဆောက်လုပ် (၁) ဆောက်လုပ်လုပ်ငန်း	၁၇၆,၄၀၀					၁၇၆,၄၀၀	၁၇၆,၄၀၀	
စာညှိဆောက်ရေးပေါင်း		၃၀၆,၂၇၄					၃၀၆,၂၇၄	၃၀၆,၂၇၄	

၇၂၀၈၁၂၈၁၃  
(ကျပ်ပေါင်း)  
အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း  
ဦးစီး

## 添付資料 7.3.15

### MOE Budget Proposal (English Translation)

2013-2014 Budget year, List of the request for special grant (For Capital)									
Ministry - Ministry of Education Department/ Organization - Department of Educational Planning & Training (millions in kyats)									
Sr.	Proposed works /project	Cost of work/project	Expended budget up to (31th March 2013)	Proposed budget for 2013-2014					Remark
				Budget approved	First (5)months actual expense	Balance	Propose budget for last (7) months	Required budget	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
3	<b>Hpa-an Education College</b>								
1	(120'x60'x25') one storey brick noggin hall construction	144.000					144.000	144.000	For holding the seminar & training completion ceremony
4	<b>Magway Education College</b>								
	(120'x72'x18') one storey brick noggin hall construction	172.800					172.800	172.800	For holding the seminar & training completion ceremony
5	<b>Bogalay Education College</b>								
	(120'x60'x25') one storey brick noggin hall construction	144.000					144.000	144.000	For holding the seminar & training completion ceremony
6	<b>Hlegu Education College</b>								
	(150'x52') one storey RC hall construction	156.000					156.000	156.000	For holding the seminar & training completion ceremony
7	<b>Taungoo Education College</b>								
1	(179'x36') 3x two storey hostile building construction	883.080					883.080	883.080	For shifting & opening new college in 2014-2015
2	(200'x30') two storey (RC) practising middle school construction	240.000					240.000	240.000	For shifting & opening new college in 2014-2016
3	(36'x25') one storey (RC) principle residence construction	18.000					18.000	18.000	For shifting & opening new college in 2014-2017
4	(32'x38') one storey (RC) in two rooms attached type of vice principle residence construction	24.320					24.320	24.320	For shifting & opening new college in 2014-2018
5	(32'x38') 3x one storey (RC) in two rooms attached type of departmental head residence construction	72.960					72.960	72.960	For shifting & opening new college in 2014-2019
6	(48'x32') 3x one storey (RC) in two rooms attached type of departmental head residence construction	153.600					153.600	153.600	For shifting & opening new college in 2014-2020
7	(36'x25') 5x one storey (RC) in two rooms attached type of staff residence construction	54.000					54.000	54.000	For shifting & opening new college in 2014-2021
8	Electricity wire installation at outside of the college	30.870					30.870	30.870	For shifting & opening new college in 2014-2022
9	Fencing for 41.19 acres, RC brick walling fence for (6191') with barbed wire 3 lines with 2(20'x7') gatedoors	143.910					143.910	143.910	For shifting & opening new college in 2014-2023
10	Compensated for the land (41.19 acres) with the unit price <2,000,000 kyats/acre>	82.380					82.380	82.380	For shifting & opening new college in 2014-2024
11	Cost of back fill required in the project land	362.285					362.285	362.285	For shifting & opening new college in 2014-2025
	<b>Total (for Taungoo)</b>							<b>2,065.405</b>	
8	<b>Thingangyun Education College</b>								
1	(140'x30') two storey RC practising middle school building construction	176.400					176.400	176.400	
	<b>Total Constructions</b>	3162.394					3162.394	3162.394	
Signature of U Ko Ko Tin 19th Aug. 2013 (Ko Ko Tin) Director General									





ସଂଖ୍ୟା: (4 + 2)

3. ଅନୁଷ୍ଠାନ: (10 + 20)

19.03.23

မြို့ကြီးရေကြီး (စီမံကိန်း)

ਪ੍ਰੋ. ਡਾ. ਗੁਰਮੁਖ ਸਿੰਘ

சென்னை, 15.05.2019

ଅନୁଷ୍ଠାନ ନାମ

အကျဉ်းချုပ်ချုပ်ဆိုပါသည်။

३. अभिहितः (७ + ३०)

၂၀၁၃-ခု ဘဏ္ဍာရေး ခုနှစ်၏ စတင် (ဧပြီလ) စာရင်းမှာ  
 လျော့ပါးပါသည်။ မိမိ လိုက်လေ့ရှိသော ဦးစီးဌာန အစိုးရဝန်ထမ်းများ၏  
 နှုတ်ခွင့်၊ လုံခြုံရေး အင်အားစနစ်များ ပြုပြင်ဆင်ခြင်မှုများ၊  
 အခြား အစိုးရ အဖွဲ့အစည်းများ၏ အစိုးရဝန်ထမ်းများ၏  
 အခြား အစိုးရ အဖွဲ့အစည်းများ၏ အစိုးရဝန်ထမ်းများ၏

U. 2-13

ශ්‍රී ලංකා: (4.7)

[illegible]

[illegible]

## 添付資料 7.3.16

Document on MOE Approval for Welfare Fund  
(English Translation)

(Summary of office letter or letter for draft)

16<sup>th</sup> Jan, 2013      Description- Request for approval of use of welfare fund

1. It was opened account at the saving bank branch (4), Yangon with the account number CF 000108 for the operation for text books for Basic Education. In accordance with the balance up to 1/2013, the balance is 194.23 millions kyats.
2. Deputy Minister (Basic Education) directed to temporarily use 50 million kyats from this balance for land acquisition of education college, Taungoo, before approving 2013-2014 budgets.
3. So it is presented & requested the approval for that temporary use, 50 million kyats, from that account for the land acquisition of Education College, Taungoo.

<Sign> /16<sup>th</sup> Jan, 2013

16<sup>th</sup> Jan, 2013      Deputy Director (Admin & finance)

4. It is presented & requested about the approval for the use of 50 million kyats for the land acquisition of Education College, Taungoo.

<Sign>

16<sup>th</sup> Jan, 2013      Director (Admin & finance)

5. It was opened account at the saving bank branch (4), Yangon with the account number CF 000108 for the operation for text books for Basic Education. Up to Jan, 2013, the balance is 194.23 millions kyats.
6. In accordance with the instruction of Deputy Minister, it is presented & requested approval for that temporary use, 50 million kyats, from that balance of the account number, CF 000108, before getting the budget for 2013-2014, to be arranged to purchase the land for EC, Taungoo.

<Sign> /16<sup>th</sup> Jan, 2013

Director General

It should be need to be auditable.

To carry on with coordination

<Signed by U Ko Ko Tin>

17<sup>th</sup> Jan, 2013      Director (Admin & finance)

To coordinate & carry on

<Sign> /17<sup>th</sup> Jan, 2013

(Summary of office letter or letter for draft)

Deputy Director (Admin & finance)

It is presented & requested the approval for temporary use of 50 million kyats for the land acquisition of Education College, Taungoo from the welfare fund of text book operation.

It will be presented & proposed in 2013-2014 budget year for buying lands or land acquisition and reimbursed after getting the budget.

<Signed by Daw Khin Khin Gyi>

25<sup>th</sup> Jan, 2013      Director (Admin & finance)

It is presented and requested for approval that temporary use, 50 million kyats, from text book operation welfare & reimbursement will be done after getting approval of budget in 2013-2014.

<Signed by U San Lwin> /25<sup>th</sup> Jan, 2013

Director General

It is approved if it has been coordinated to be auditable.

<Signed by U Ko Ko Tin> /1<sup>st</sup> Feb, 2013

Director (Admin & finance)

To coordinate to be auditable

<Signed by U San Lwin> /5<sup>th</sup> Feb, 2013

Deputy Director (Admin & finance)

It is needed to use the other title (for land acquisition) if it is requested the budget for 2013-2014 and to present to Department of Education Planning & Training via Minister's office. So it is presented to follow up the instruction.

<Signed by Daw Khin Khin Gyi>

11<sup>th</sup> Feb, 2013      Director (Admin & finance)

It should have to be requested 2013-2014 budget with the other title for land acquisition of Education College, Taungoo and presented to the department of educational planning & training through the Minister's office.

<Signed by U San Lwin> /11<sup>th</sup> Feb, 2013

Director General

To submit the formal letter back

<Signed by U Ko Ko Tin> /19<sup>th</sup> Feb, 2013

Director (Admin & finance)

Take action, please.

<Signed by U San Lwin>

Deputy Director (Admin & finance)

It has been prepared the formal letter in accordance with the instruction of DG.

And it will be continued to send if any change from the department of settlement & land record.

Director (Admin & finance)

It is presented with the formal letter.

<Signed by U San Lwin> /20<sup>th</sup> Feb, 2013

Director General

SDG 080000

9/Pa Ma Na (N) 008329

D 241918

22<sup>nd</sup>, March, 2013

**添付資料 7.3.17**

“Sending the Information related to Environmental and Social Consideration Study for the project of the Rehabilitation of Taungoo Education Colleges”

Director General Mr. Ko Ko Tin, DEPT, MOE

27<sup>th</sup> August 2013

**The Government of the Union of Myanmar  
Ministry of Education  
Department of Educational Planning and Training**

Letter No. 1PSL/2768/E & S Study (13)

Date: 27 August 2013

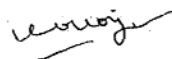
Subject: **Sending the Information related to Environmental and Social Consideration Study for the Project of the Rehabilitation of Taungoo Education Colleges**

The information related to Environmental and Social Consideration Study for the Project of the Rehabilitation of Taungoo Education College is sent as a attachment.

We would highly appreciate if you kindly take necessary actions and preparation for implementation of this project.

Thank you very much for your cooperation.

Yours Sincerely,



(Ko Ko Tin)  
Director General

✓  
Mr. Shigeru Yasumatsu  
Chief Consultant  
JICA Preparatory Survey Team  
Yamashita Sekkei Inc.

CC; Mr. Kenji Igarashi, Environmental and Social Consideration Expert, JICA  
JICA Myanmar Office, Room 701, 339 Bogyoke Aung San Road, Sakura Tower, Yangon  
Minister Office, Ministry of Education  
Office copy

**Response by MOE for Taungoo EC Project(22-8-2013)**

**(a) Budget Proposed by MOE for Construction of Taungoo Education College**

- Account records (Financial Statements) of welfare fund for the total amount of 500 lakh kyat (350+ 150) disbursed to U Maung Mya is attached.(Myanmar version)
- The budget proposal including land compensation is attached. (Myanmar version) (Every budget allocation for construction by Myanmar side is included) Total amount 2065.405 million kyat(2.065405 million US\$)
- The reimbursement plan for welfare fund and payment for land owned by U Khin Maung Aye and Daw Khine Thazin Nwe:-

(1)Proposal of budget amount 2065.405 million kyat (2.065405 million US\$) has been already submitted on August 19<sup>th</sup> 2013.

(2)This budget will be approved by Ministry of Finance-MOF after the approval of budget bill by the parliament at early April 2014.

(3)As soon as budget approved by MOF, 500 lakh kyats for welfare fund will be reimbursed. The expected time for Reimbursement of welfare fund is not later than end of May 2014.

(4)The rest payment (Kyat 112 lakh have been paid and the rest 296.4 lakh) for compensation of farm land owned by U Khin Maung Aye will be also not later than end of March 2014.

(5) For Daw Khine Tha Zin Nwe, her owned land area is 3.9 Acres. We compensated 1.78 Acres by substitution farm land and for the rest 2.12 Acres, we have to pay Kyats 42.40 lakh. We hope that it will be also not later than end of March 2014. If necessary we will pay by our welfare fund based on her desire.

ved



(b) New Plan for land acquisitions (including replace land allocation)

(1) Concerning with Daw khine Tha Zin Nwe's replacement of Land Allocation, 1.78 Acres has been replaced and we have to compensate the rest 2.12 Acres worth kyats 42.4 lakh. It will be paid mentioned in a (5). The schedule for rest person's payment is as follows:

Name of the Reminder person	2013										2014			
	Apri	May	June	July	Aug	sept	oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	April	
U Khin Maung Aye			(112 Lakh) → (17 June)									(296.4 Lakh) → not later than end of March		
Daw khine Thazin Nwe					Repl ace 1.78 Acres →							(27.40 Lakh) for 2.12 Acres (15 lakh in advance) → not later than end of March		

If necessary we will pay 42.4 Lakh for compensation of 2.12 Acres to Daw Khine Tha Zin New by using welfare fund. The Budget allocation will be in the Supplementary Grant-SG for 2013-14 FY. We hope that before end of January the budget can be approved.

(2) The payment records for all land owners are as follows:

Sr.No.	Name of Land Owners	Field No	Area Acres	Payment Date	Amount	Remark
1	U Khin Maung Aye	561-B	20.42	17-6-2013	112.00	Advance payment (the rest 296.4 lakh will be paid not later than end of March 2013).
2	U Win Hteik (+ 2)	561-B	10.63	20-5-2013	212.60	0.85 Acre has been replaced to Daw khine

Sr.No	Name of Land Owners	Field No	Area Acres	Payment Date	Amount	Remark
						Tha Zin New.
3	U Soe Naing	561-B	0.80	6-12-2012	16.00	
4	Daw Nu Khin	561-B	2.77	6-12-2012	55.40	
5	U Myint Naing	561-B	1.14	6-12-2013	22.80	
6	U Tin Aung	560-A	2.38 (0.82+ 1.56)	6-12-2012	47.60	
7	Daw Khine Tha Zin Nwe	560-A	3.90	12-8-2013 (Signed the Agreement)	78.00	1.78 Acres(0.58 Acre from U win Hteik/2 + 0.93 Acres owned by U Maung Aye)( 15 lakh has been advanced payment and rest 27.4 lakh will be paid by the welfare fund or after the budget approved)
8	U Mg Aye	560-A	0.93	19-12-2012	18.60	This land is replaced for Daw Khine Tha Zin Nwe .
			42.97 Replaced- -1.78		859.40 -35.60	
	Total		41.19		823.80	

(3) Plan for getting ownership of land by MOE and for getting permission of the land used for construction of Taungoo Education College is as follows:

Name of the Activity	2013						2014					
	July	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun
1. Submission of Form 1 to Land Record Department, Taungoo		→										
2. Announcement by form 2 by Land Record Department			→									
3. Duration of Announcement for rejection				→								

Name of the Activity	2013						2014					
	July	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun
4. Submission of case to the township land management committee/association by Land record dept				→								
5. Submission of case to the District land management committee by the township land management committee/association			→									
6. Approval by District land management committee/association and send it to township land record department.					→							
7. Issuing form 7 to MOE by Township land management committee/association					→							
8. Submission of Form 14 to the Land Record Department					→							
9. Review by Land record department						→						
10. Submission of the case to Township land management committee/association by Land Record Department						→						
11. Submission of the case to Nay Pyi Taw Council or State/Regional Land Management Committee/association through District land management committee/association by Township land Management committee/association							→					
12. Submission of the case to Nay Pyi Taw Council or state/Regional Cabinet by Nay Pyi Taw Council or State/Regional Land Management Committee/association								→				
13. Issuing form 15 by Central Land Management Committee/Association or Issuing form 15-A by Nay Pyi Taw Council or State/Regional Land Management Committee/association									→			

100

Notes: The whole process of land acquisitions will be completed at the end of March 2014. (The process is followed by the rules and regulations of the land used for farming and land used for other purposes enacted 31<sup>st</sup> 2012)

(4) The reasons not to stop consultation for land acquisitions: We received the request for stopping by JICA and also received the request letter dated on 11 April 2013 by Mr. Shigeru Yasumatsu, Chief Consultant of JICA Preparatory Survey Team. However we continue the consultation process because of the following reason:-

(a) U Khin Maung Aye who owns the half of the land area of the project site has personal plan for coming to Taungoo on 12<sup>th</sup> April . His purpose was for doing his personal affairs and for consultation with 3-4 land owners who are not agree to sell their farming lands. For this matter we cannot stop, we recognized his good will and supporting for the project. If we stop him, some negative consequence will be. Therefore, we worry for that.

(b) The next reason is that MOE urgently needs the clear identification of the project site area (How many acres needed to compensate?) to estimate budget for land compensation. If we stop this consultation process for land acquisitions we cannot propose the budget proposal on time. Because, the study will be complete at the end of August.

(c) Another reason is that as we mentioned in (b) (3) even we submitted the case for getting the ownership of the land area for the project and for the approval to used land for other purpose (for construction of Taungoo Education College) in August 1<sup>st</sup> 2013, it will take 8 months in accord with exciting rules and regulations. If we will start consultation process at the end of August, we will face time constraint for Myanmar side. We

100

cannot propose the budget proposal in this 2013-14 FY as Supplementary Grant.

**(c) Irrigation channel and ROW of Each road including drainage.**

The Irrigation channel and row of each road including water drainages will be constructed in the project period.

**(d) Countermeasures for the opinions of stakeholders to be done by MOE**

**(1)Construction of two roads:** These roads will be done if the budget proposal is approved.

**(2)Construction of Fence:** Fencing of the project site will be done as soon as getting approval of budget proposed.

**(3) Deployment of security guards:** As soon as project start, MOE has plan to appoints the security guards. We will appoint the security guards as a high priority of villagers from villages around the project site.

**(4) Repair of the University Road:** We have a plan to consult with Taungoo City Development Committee or Township Development Committee for repairing this road.

**(5) Operation of School Buses:** If the construction is completed and the practicing school and Education college is opened, MOE will consult with District and Township administrators for the operation of school buses based on the requirement.

**(6) Priority employment of near villagers for the project (construction and operation stages):** High priority for employment of near villagers for the project construction as well as operation stages. More priority for construction, however, for the operational stage MOE will consider to appoint the near villagers if necessary.

100



- (7) **Priority of school enrolment of children of near villages:** Around the project site there are 13 villages with 1389 households and 6516 population. The number of student from grade 1 to grade 9 is 837. There is only 1 affiliated middle school with 81 middle school students. So there is high potential for enrollment of children of near village.
- (8) **Village electrification (Make official request to relevant official entries):** Electricity for village where the EC constructed will be more high priority than other surrounding villages. The other surrounding villages will be depended on the State/Regional Government.
- (9) **Construction of diversion channel:** The diversion channel for 12 Acres owned by the 7 farmers, they have already agreed not to construct diversion channel. (The document is attached) (Myanmar version)
- (e) All necessary documents are enclosed.

120

### Statement for Farm Land Ownership in Myanmar

According to the Farming Land Laws enacted on 30<sup>th</sup> March 2012 (You can see the website in Myanmar version, <http://m.president-office.gov.mm/print/hluttaw/law/2012/03/30/id-229>), the Township Settlement and Land Record Department-TSLRD can issue the certificate of the right to farm in the farm land plot. However up to now, there is underway of process to issue this certificate for farm land ownership. In the project area only 43 landowners received the certificates. It is not included the land owners of the project area. (The certificate sample is attached).

In the past, the township settlement and land record department-TSLRD has registered all farm lands in the township and based on this record the receptive farm land owners have to pay tax by issuing receipt for paying. For the ownership, this receipt is one of the evidence and the other legal evidence is the agreement signed by two, the original owner and the person who buy this land plot. After the signing agreement, the buyer has to apply to change the name of owner of the land in the land record department. If the process of the changing owner name, the receipt for paying tax will be issued by the new owner who bought the land.

For this reason, in the receipt for paying tax for farm land, it is sure that the owner's name is original owner, and there is no permanent peasant in the land plots in the project area at all. It is also confirmed that the second owner's (TSLRD does not change from the name of original Owners to second owners yet) name is written by a responsible person from TSLRD and signed by second owner who bought the land. This is one of the one of the procedure to be legal.

60/

#### **Statement for Tax for buying Farm Land**

The person who buy the land must pay the tax according to the existing law, rule and regulations, amount is **30% for the tax and 5% is for stamp**. However, at current situation, for MOE, no need to pay for the tax according to saying of responsible person from TSLRD. If Township revenue department request MOE to pay tax, MOE can apply the tax exemption to the Ministry of Finance. Because, the reason is that the project is grant project for development of Taungoo area.

#### **Grievance Redress Committee (Draft)**

Revised and Grievance Redress Committee (Draft) is already attached.

#### **Statement concerning with no permanent peasant in the Project Site**

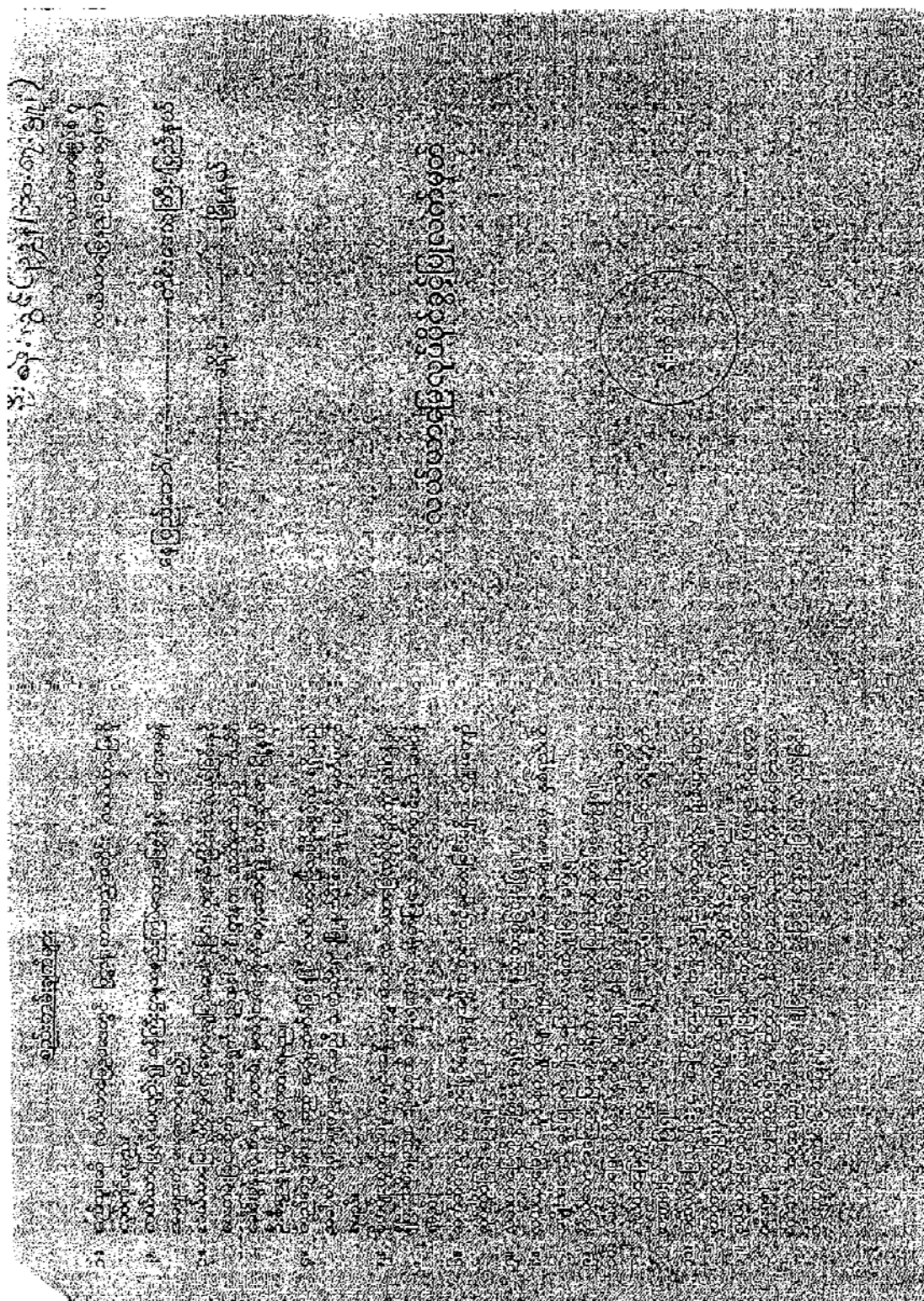
The letter signed by the land owners and village tract administrator is attached.

#### **Confirmation letter by DEPT for De-sludge Septic Tank and Solid waste management**

Two Confirmation letters are attached.

#### **Note:**

1. Statement concerning with no permanent peasant in the project site:  
See Appendix 7.3.4- Appendix 7.3.11
2. Confirmation Letter by DEPT for De-sludge Septic Tank and Solid waste management:  
See Appendix 6.6.1 and Appendix 6.6.2



သက်တမ်းပြည့်စုံသည့် နှစ်ရက်မှစ၍ အကြောင်းအရာ

၁။ ဖုရိတ်/အဖွဲ့အစည်းအမည်၊

၂။ အကအမည်၊

၃။ နိုင်ငံသား/အမျိုးသားစိစစ်ရေးကတ်အမှတ်၊

(ကုမ္ပဏီ/အဖွဲ့အစည်းဖြစ်ပါက

ကုမ္ပဏီ/အဖွဲ့အစည်းမှတ်ပုံတင်အမှတ်)

၄။ နေရပ်လိပ်စာ၊

၁။ မြို့နယ်အမည်၊

၂။ ရပ်ကွက်/ကျေးရွာအုပ်စုအမည်၊

၃။ ကွင်း/အကွက်အမှတ်၊

၄။ ကွင်း/အကွက်အမည်၊

၅။ ဦးပိုင်လုပ်ကွက်အမှတ်၊

၆။ ငြိမ်းချမ်း၊

၇။ ဧရိယာ(ဧက)၊

၈။ ခွင့်ပြုသည့်စာအမှတ်၊

၉။ ခွင့်ပြုသည့်ရက်စွဲ၊

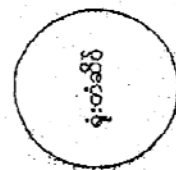
၁၀။ မှတ်ချက်၊

လယ်ယာစင်ပြင်ပရောဂျက်၊ ၇ နှင့် ၈ တို့အရ စည်းကမ်းချက်များ  
စောင့်ကြည့်ခြင်း မရှိသရွေ့ လုပ်ငန်းခွင်ပြုသည်။  
(သက်ဆိုင်ခြင်းပုံစံတွင်ထားပါသည်။)

Background = Golden Land

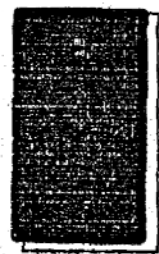
Symbol

(Paddy Crop  
Minister Map)



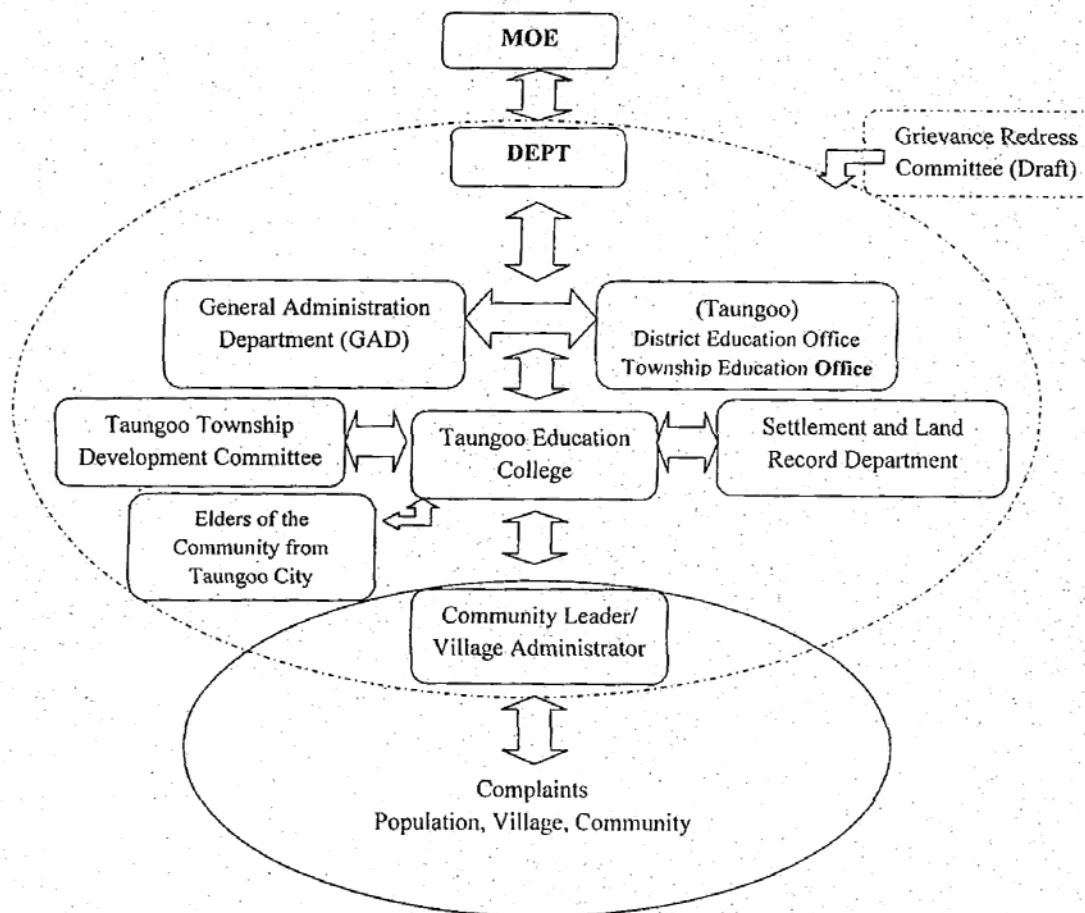
(-----)

အတွင်းရေးမှူး  
မြို့နယ်လယ်ယာခြေခံနှင့်ခွဲမှုအဖွဲ့  
မြို့



License Certificate  
New Form (49)





အထွေထွေအရပ်ရပ် ၁၆။

(ရုံးတွင်းစာ အကျဉ်းချုပ် (သို့တည်းမဟုတ်) စာကြမ်းရေးရန် စာရွက်)

အကြောင်းအရာ။ တောင်ငူပညာရေးကောလိပ်ဆောက်လုပ်ရေးအတွက် ဆောင်ရွက်နေသည့် Environmental and Social Consideration Study မှ JICA Expert, Mr. Igarashi ပေးပို့လာသည့်မေးခွန်းများဖြေဆိုချက် ပေးပို့ခွင့်ပြုပါရန်ကိစ္စ

၁။ တောင်ငူပညာရေးကောလိပ် ဆောက်လုပ်မည့်စီမံချက် မြေနေရာတွင် ဆောင်ရွက်နေသည့် Environmental and Social Consideration Study မှ JICA Expert, Mr. Igarashi ပေးပို့လာသည့်မေးခွန်းများကို လိုအပ်ချက်အတိုင်းဖြေဆိုပြီးဖြစ်ပါသည်။

၂။ အဆိုပါဖြေဆိုချက်ကို Email ဖြင့် ပဏာမပေးပို့ပြီးညှိနှိုင်းရာ လိုအပ်ချက်များထပ်မံပေးပို့လာသဖြင့် ပြင်ဆင်ပြီးဖြစ်ပါသည်။

၃။ သို့ပါ၍ ပူးတွဲပါ ဖြေဆိုပြုစုထားသည့် ဖြေဆိုချက်ကို အတည်ပြုပေးပါရန်နှင့် e-mail ဖြင့် ပေးပို့ခွင့်ပြုနိုင်ပါရန်တင်ပြအပ်ပါသည်။

(ကိုလေးဝင်း)

ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူး(စီမံကိန်း)

ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်

၄။

စိုင်းလှ

၇/၈/၁၈